

# 美国国会大厦和国会



# 国会

美国国会由两院组成，即参议院和众议院。两院在国会大厦南北两侧翼楼里各自的议事大厅开会。在这里，议员们提出法案，就有关问题各抒己见，并就法案、决议、提名、和条约投票表决。安装在国会大厦和其他办公楼内各个地段的一系列蜂鸣器和指示灯提醒议员们该去投票表决了。

自1857年12月起，众议院就开始在目前位于南翼楼的议事大厅开会。众议院的立法工作从这里开始，也在这里结束。每项议案均在此提出，经相关委员会审议通过后再来提交全体众议员辩论和投票表决。

三层结构的主席台处在众议院议事大厅的主要位置。议长或议长指定代表在立法顾问的协助下在主席台主持议事。下面两层空间供辅助议事的文秘人员使用。他们的工作包括宣读议案、计票、以及记录辩论。议事大厅座位目前的剧场式布局于1913年开始采用，取代了此前作为议员唯一办公空间的单个桌椅排列。国会众议院自其1789年经酝酿问世后就一直设有对公众和媒体开放的旁听席。从1979年开始，众议院辩论程序开始通过电视现场直播。

国会大厦新的北翼楼于1859年竣工后，参议院搬进了使用至今的议事大厅。会议主持人坐在中央主席台。下层空间分配给参议院官员和文秘人员使用。一百张桌子以半圆形布局排列，并根据议员所属政党分配。除少数情况外，参议院议事过程对公众开放，媒体、工作人员、家属、外交人员、以及游客都可以到旁听席旁听。自1986年起，参议院每天的立法过程都有电视直播。



参议院议事大厅。

## 参议院

参议院有一百名成员，每州各由两名参议员代表。参议员须年满三十岁、为该州居民、成为美国公民至少已有九年。参议员的每个任期为六年，为使各期议员任期交错，每两年要有三分之一的成员参选。

最初，参议员由各州立法机构推选。但是，1913年，美国宪法第17修正案规定参议员由选民直选。如选举年之间出现空缺，大多数州的州长可以任命方式填补。美国副总统兼任“参议院议长”，但在日常工作中，参议院会议通常由临时议长（多数党的资深议员）或其他受托议员主持。副总统只在参议院表决中双方持平的时候才作为议长参加投票、打破僵局。

## 众议院

自20世纪初，美国国会众议院有表决权的议员人数一直是435人。每隔十年，在全国人口普查过后，都要根据各州人口规模调整其众议员名额，并可能重新划定选区。每州至少可以有一名众议员。

如果众议员在任内去世或者离任，须举行特别选举以填补空缺。此外，美属萨摩亚、哥伦比亚特区、关岛、美属维尔京群岛、和北马里亚纳群岛在众议院派有不具表决权的代表。波多黎各在美国众议院由一位常驻专员代表。

众议员必须年满二十五岁，系本州居民，成为美国公民至少已有七年。众议员任期两年。众议院议长负责主持议事。如美国总统无法履行职务，其众议院议长在替补人名单中仅排列在副总统之后。

## 特殊权力

在美国宪法规定的权力制衡系统中，联邦政府的权力由立法、行政、和司法三个机构分享。国会参、众两院也实行分权。

宪法同时赋予参、众两院宣战、维持国家武装力量、课税、举债、铸币、规范商业、以及制定政府运作所需的所有法律的权力。

而在涉及条约和官职人选的提名问题上仅有参议院才有权提供咨询和给予认可。当选举人团投票结果无法确定总统人选时，众议院有权决定谁是总统选举中的当选者。这种情况在1800年和1824年的选举中曾两次发生。只有众议院有权启动弹劾程序（即起诉总统或其他联邦官员）；而只有参议院才有权审判被弹劾官员以及决定是否将其撤职。

## 议员办公室

各众议员的办公室设在位于国会大厦南侧、沿独立大道排列的三座楼内，即加农、朗沃斯和雷本办公楼内。各参议员的办公室设在位于国会大厦北侧、沿宪法大道排列的三座楼内，即拉塞尔、德克森、和哈特办公楼内。



众议院议事大厅。

## 访客信息

参观国会大厦要从位于国会大厦东大街上靠近第一街的国会大厦访客中心入口处开始。所有访客都要在这里经过安检。

由导游带领的参观开始于国会大厦访客中心下层的两座参观指南影院。这里放映的一部13分钟长、名为“合众为一”的影片描述美国国会如何建立了一种新形的政府、国会在美国人日常生活中发挥的重要作用，同时介绍美国国会所在地国会大厦。



参观是免费的，但需要领取参观券。访客可以在[www.visitthecapitol.gov](http://www.visitthecapitol.gov)网站上，或者通过您所在选区的参议员或众议员办公室，也可以通过拨打访客服务办公室的电话(202)226-8000预订参观。

圆形大厅是参观国会大厦的一个主要景点。

在参观国会大厦期间，您可能想去您的参议员或众议员的办公室拜访，或者到众议院或参议院的会场旁听。两院议事期间，要有旁听席参观券才能进入旁听席。这种参观券可以从您的参议员或众议员那里索取。外国访客可以到国会大厦访客中心上层和下层的众议院和参议院预约台询问有关旁听席参观券的事宜。

国会大厦访客中心星期一至星期六上午8:30至下午4:30对外开放。感恩节、圣诞节、元旦、以及总统就职日除外。

游客可以通过国会大厦访客中心工作人员或者在解放大厅问询处借用中心提供的轮椅。手语翻译导游服务可通过预订取得。介绍短片和展览的解说收听装置可以在问询处索取。所有短片均配有字幕。

欲索取有关国会大厦、众议院和参议院的更多信息，可以登录 [www.aoc.gov](http://www.aoc.gov)、[www.house.gov](http://www.house.gov)、以及 [www.senate.gov](http://www.senate.gov) 等网站。对国会大厦或国会有具体问题的美国公民，请致函本州参议员和本选区众议员询问。

## 国会大厦

美国国会大厦是世界上最广为人知的民主政府象征。自1800年起，国会大厦一直是美国国会所在地。国会在此议政立法；总统在此宣誓就职；总统的《国情咨文》也从这里广播天下。两个多世纪以来，国会大厦和美国共同成长，在各州相继加入合众国因而参议员和众议员数目不断增加的过程中扩建了新的翼楼。大厦内天花板上装点着富有历史意义的画面，各大厅内陈列着代表美国历史重大事件和人物的雕塑和绘画。

### 早期的国会大厦

最初的国会大厦由威廉·桑顿设计。乔治·华盛顿总统1793年9月18日为大厦奠基。本杰明·亨利·拉特罗布和查尔斯·布尔芬奇和其他建筑师共同指导了大厦的早期修建工程。1800年，美国政府从临时所在地费城迁到哥伦比亚特区华盛顿市；当时，等待国会议员们的是一座尚未完工的砖和砂岩建筑。国会迁入狭小、拥挤的大厦北翼。最初，众议院在二楼的一间被指定用作国会图书馆的大房间里开会。参议院则在一楼的一个大厅里开会。1810年到1859年期间，参议院使用的是位于二楼的大厅。这个大厅现在叫做老参议院大厅。

1807年，国会大厦南翼完工，交由众议院使用。参众两院各自翼楼之间留待建造中央穹顶主楼的空地上临时铺设了木板通道，把断开的两个翼楼连为一体。这个场景一直持续到第二次美英战争。1814年8月，国会大厦和华盛顿的其他公共建筑被英军付诸一炬。国会大厦的内饰被彻底烧毁，只留下了楼体的空壳。

1819年，重建后的国会大厦翼楼再次启用。1826年，连接两座翼楼的中央主楼竣工，其圆形大厅以铜架配木料的圆顶结构封顶；那时的圆顶还没有被架高。



亨利·克莱参议员在老参议院大厅就《1850年妥协案》慷慨陈词。



塞缪尔·F·B·莫尔斯笔下的老众议院大厅，此画现收藏于科科伦美术馆。

## 国会大厦的扩建和穹顶

截至1850年，由于各州纷纷加入合众国，参众两院的规模不断扩大，原议事大厅已不敷使用。美国政府遂决定在原大楼的两端加盖宏伟的翼楼。1851年，曾历任参众两院议员的丹尼尔·韦伯斯特在新翼楼的奠基典礼上发表了最著名的演说之一。众议院和参议院于1857年和1859年先后迁入其各自使用至今的议事大厅。

老众议院大厅后来被用作国家雕像大厅。国会邀请每个州选送其最有名的两位居民的雕像陈列在国会大厦里。如今，这些雕像点缀着国家雕像大厅、圆形大厅、国会大厦访客中心、以及大厦内各处的走廊。

由托马斯·U·沃尔特设计的铸铁构造的大厦穹顶工程在美国南北战争期间也没有中断。1863年12月2日，美国艺术家托马斯·克劳福德雕刻的自由之神塑像在穹顶的顶点落脚安家。穹顶顶点到东广场地表的高度是287英尺。

19世纪70年代，景观设计师弗雷德里克·劳·奥姆斯特德设计了拥抱国会大厦南、北、西三个立面的平台，不但使国会大厦有了更多的房间，还使国会山顶端这座突兀的宏伟建筑有了壮观的基座。

## 一个世纪以来的变迁

20世纪初，国会大厦拥挤不堪的问题再次凸显。众议院和参议院各自的首栋办公大楼分别于1908年和1909年竣工。

国会大厦最初的砂岩外墙严重老化引发了大型维修工程。1958年到1962年，大厦东侧立面向外延展了32英尺，新的立面以大理石按照原有风格砌成。如今，在国会大厦的东侧走廊里仍可以看到部分老的外墙。这块块砂岩都是在国会大厦修建过程中开采石料的美国黑奴留给后人的不朽遗产。

20世纪80年代，国会大厦的西侧立面经过了精心修补和复原。这也是整个国会大厦唯一一面没有被大理石覆盖的原始外墙。

国会大厦最新的添加建筑是共有三层的国会大厦访客中心。访客中心位于东广场的地下，于2008年完工。中心包括一个展览厅、参观指南影院、一个餐厅、礼品店、通往国会图书馆的通道和很多其他为游客提供的设施。国会大厦的实用性也得到了多方改进。



老众议院大厅现在是国家雕像大厅。

## 圆形大厅

圆形大厅是国会大厦的主体结构。尽管国会的立法工作并不在这里进行，但是，大厅自林肯总统时期以来就一直是为逝世的美国总统、国会议员、军事英雄、以及杰出公民举行国葬仪式的庄严场所。到访的国家元首和特别来宾的欢迎仪式也时常在圆形大厅举行。这里还举行过很多历史事件的纪念活动。

圆形大厅内悬挂的巨幅帆布油画中有四幅是乔治·华盛顿将军的随从参谋约翰·特朗布尔创作的，它们重现了美国独立战争的场景。其他四位画家的作品所描绘的是美国早期的开拓和人口聚居点的形成发展。在圆形大厅高达180英尺的天棚上，是意大利裔美国画家康斯坦丁诺·布鲁米迪绘制的《华盛顿升天图》。图中，象征美国民主与技术进步的人物簇拥着乔治·华盛顿。国会大厦里很多房间和走廊的壁画和装饰都出自布鲁米迪之手。他在绘制墙楣上表现美国历史中主要事件的饰带画期间不幸去世，这项工作后来由其他画家完成。



康斯坦丁诺·布鲁米迪1865年画在国会大厦穹顶下的《华盛顿升天图》。

这是国会大厦1800年时的外观，当时只有北翼完工。



1861年，铸铁构造的穹顶工程已在全面进展中。

自1801年起，美国总统的就职典礼即在国会大厦举行。此图是卡尔文·柯立芝1925年的就职仪式。

自由之神塑像屹立在穹顶上。



已知最早的国会大厦照片摄于1846年。



美国国会大厦星期一至星期六上午  
8:30至下午4:30开放。感恩节、圣诞  
节、元旦、以及总统就职日关闭。

[www.visitthecapitol.gov](http://www.visitthecapitol.gov)

2011年1月



U.S. CAPITOL  
*Visitor Center*